

seiser Alm



KASTELRUTH, SEIS
& VÖLS AM SCHLEERN

CASTELROTTO, SÜSÌ

& FIE ALLO SCILIAN

Seiser Alm
Südtirol
Alpe di Siusi
Alto Adige



RITT
APP

Google play

ANDROID APP ON
Google play



34. Oswald von Wolkenstein-Ritt Cavalcata Oswald von Wolkenstein

Das größte Reitspektakel Südtirols · Il più grande evento ippico dell'Alto Adige · www.ovwritt.com

10.-12.06.2016

Raiffeisen



Raiffeisen

alperia

SPEZIALBIER-BRAUEREI
FORST
BIRRA-BIÈRE-BEER-BIER

Qualität
SÜDTIROL

südtirol
MOUNTAINS

seiser Alm

Brimi
Südtirol

ZIMA
einfach besonders

MENDELSPECK

KOCH

KÜHTEI Bozen



Unvergessliche Tage Giornate indimenticabili

Grußwort des Landeshauptmannes von Südtirol, Arno Kompatscher
Saluto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano Arno Kompatscher

Wenn sich im Schlerngebiet alljährlich zum Sommerbeginn der Oswald von Wolkenstein-Ritt anbahnt, macht sich nicht nur bei Pferden und Reitern freudige Erwartung breit. Dieses große Reitturnier zählt aus mehrerlei Gründen zu den ursprünglichsten und interessantesten Veranstaltungen in Südtirol. Ob beim mittelalterlichen Fest, beim festlichen Umzug am Samstag oder am Sonntag, 12. Juni beim Reitturnier selbst, an den drei Tagen liegt zu Füßen des Schlern eine ganz besondere Stimmung in der Luft.

Pferde und Reiter ergeben gemeinsam mit den verschiedenen Musikkapellen und Trachtengruppen sowie den unzähligen Besuchern und begeisterten Zuschauern ein harmonisches Ganzes, das das besondere Flair des Oswald von Wolkenstein-Ritts ausmacht. Unverwechselbar und einmalig ist auch die sensationelle Naturkulisse zu Füßen des Schlerns.

Allen, die auch in diesem Jahr wiederum an dem Reitturnier auf oder hinter der Bühne mitwirken, wünsche ich unvergessliche Tage: Ross und Reitern viel Erfolg und Freude, den Besucherinnen und Besuchern aus nah und fern gute Unterhaltung, dem Organisationskomitee sowie den unzähligen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern viel Genugtuung und allen gemeinsam: einen unvergesslichen Oswald von Wolkenstein-Ritt 2016.

La Cavalcata Oswald von Wolkenstein è uno degli eventi più caratteristici e più interessanti che si svolgono nella nostra terra. L'Altipiano dello Sciliar ospita ormai da anni in uno scenario suggestivo e di rara bellezza, le imprese dei cavalieri che si sfideranno il prossimo 12 giugno per dimostrare il proprio valore in sella ai loro splendidi cavalli.

Già l'11 giugno si potrà rivivere un'atmosfera medievale assistendo, ai piedi dello Sciliar, al corteo cui prenderanno parte i cavalieri ed i loro cavalli, accompagnati dalle bande musicali e dai gruppi tradizionali nel loro tipico abito tirolese. Sarà certamente una grande festa ed una occasione per apprezzare la nostra tradizione e le nostre radici culturali che rendono unica la Cavalcata Oswald von Wolkenstein. Il 12 giugno invece si svolgono i quattro tornei per decidere chi siano i cavalieri più bravi.

Vorrei dare il mio sincero e cordiale saluto a tutti coloro che si sfideranno in questa intensa giornata ed ai tanti turisti che sono certo non vorranno lasciarsi sfuggire una manifestazione così importante.

Il mio ringraziamento va a tutti i volontari, al Comitato Organizzatore, ai Comuni e a tutti coloro che con il loro impegno rendono possibile ogni anno il ripetersi di una tra le manifestazioni più amate di tutta la nostra provincia.

Auguro a tutti buon divertimento, e che vinca il migliore!

Arno Kompatscher
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol
Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige





Kastelruth Telfen
Siegermannschaft 2015
Squadra vincente 2015



Faszinierendes Spektakel Uno spettacolo affascinante

Grußworte der Bürgermeister von Kastelruth und Völs am Schlern
Saluto da parte dei Sindaci di Castelrotto e Fiè allo Sciliar

Der Festumzug zum Oswald-von-Wolkenstein-Ritt findet abwechselnd in Völs am Schlern, Seis und Kastelruth statt. Darüber freuen wir uns, da der Ritt noch immer einen großen Werbeeffekt für das ganze Hochplateau erzielt. Heuer findet der Umzug in Kastelruth statt.

Beim Festumzug am Samstag stellen sich die teilnehmenden Gruppen dem Publikum vor. Anschließend findet ein großes Dorffest statt, wo man überall mittelalterliche und moderne Spektakel und viele kulinarische Köstlichkeiten genießen kann. Der mittelalterliche Kern Kastelruths ist dafür wie geschaffen.

Der Ritt fasziniert die Menschen, da er die Sitten und Gebräuche des Mittelalters widerspiegelt und sich viele Menschen auch in unseren modernen Zeiten immer noch oder wieder dafür interessieren. Das begeisterte Publikum feuert dabei die einzelnen Mannschaften an.

Die einmalige Landschaft des Hochplateaus trägt sicher das ihre zum großen Erfolg der Veranstaltung bei. Die Trostburg und Schloss Prösels, zwei der besterhaltenen und wichtigsten Schlösser unseres Landes, sind Ausgangsort bzw. Ziel des Oswald-von-Wolkenstein-Rittes. Dazwischen messen sich die Reitergruppen am Kofel in Kastelruth, am Matzlbödele in Seis und am Völsler Weiher. Die Pferde und ihre Reiter sind an Eleganz und Können kaum zu überbieten!

Im Namen der Gemeinden Kastelruth und Völs am Schlern danken wir dem Präsidenten Franz Wendt, sowie allen freiwilligen Helfern für ihren großen und unermüdlichen Einsatz. Alles Gute und mögen wie immer die Besten gewinnen!



La sfilata in occasione della Cavalcata Oswald von Wolkenstein si svolge a turno a Fiè allo Sciliar, Siusi e Castelrotto e ciò ci fa molto piacere, poiché la Cavalcata raggiunge sempre ancora un grande pubblico accentuando l'effetto pubblicitario per l'intero Altipiano. Quest'anno la sfilata si terrà a Castelrotto.

Durante la sfilata del sabato i gruppi partecipanti si presentano al pubblico. Nel corso della seguente grande festa paesana ci si può godere spettacoli medioevali e moderni e molti cibi prelibati. Il centro medioevale di Castelrotto sembra fatto su misura.

La Cavalcata affascina la gente, poiché riflette le usanze e i costumi del medioevo e molte persone s'interessano da sempre o di nuovo a quest'era. Il pubblico entusiasta fa il tifo per i singoli gruppi.

Il paesaggio spettacolare dell'Altipiano sicuramente contribuisce al grande successo della manifestazione. I castelli "Trostburg" e Presule, due dei castelli meglio conservati ed importanti della nostra Provincia, sono punto di partenza rispettivamente di arrivo della Cavalcata Oswald von Wolkenstein. Oltre al torneo finale a Castel Presule, tra partenza e traguardo si svolgono tre tornei al Colle di Castelrotto, al Matzlbödele di Siusi e al Laghetto di Fiè. I cavalli ed i cavalieri non potrebbero essere più affascinanti nella loro eleganza e maestria!

Nel nome dei Comuni di Castelrotto e di Fiè allo Sciliar ringraziamo il Presidente Franz Wendt e tutti i volontari per il loro grande impegno. Auguri e che come sempre vincano i migliori!

Andreas Colli
Bürgermeister von Kastelruth
Sindaco di Castelrotto

Othmar Stampfer
Bürgermeister von Völs am Schlern
Sindaco di Fiè allo Sciliar





Foto: SAM/Helmut Rier, SAM/Laurin Moser



Seiser Alm: Vielseitiges Naturparadies für Aktive, Genießer und Familien

Blühende Bergwiesen, grandiose Aussichten auf Schlern, Langkofel und Plattkofel, Traumpfade durch ein Landschafts-paradies: Auf der Seiser Alm ist die Natur das Maß aller Dinge und es gibt da noch etwas, was man anderweitig schon gar nicht mehr kennt: Freiheitsgefühl. Die vielen Sonnentage, die herrliche Höhenlage und die Vielfalt der Möglichkeiten machen die größte Hochalm Europas zum Traumterrain für Wanderer, Biker, Ruhesuchende und Genießer. Aber auch Familien finden hier ein unerschöpfliches Angebot aufregender Aktivitäten: Die sagenhafte Vergangenheit der Orte wird für Kinder wieder lebendig – von den Wanderungen mit der Hexe Martha bis hin zum Erlebnis auf dem Bauernhof.

Alpe di Siusi: paradiso naturale per sportivi, buongustai e famiglie

Prati alpini pieni di fiori, la vista mozzafiato su Sciliar, Sassolungo e Sassopiatto, sentieri da sogno in un paragiso paesaggistico: Sull'Alpe di Siusi la natura meravigliosa e unica è protagonista. I tanti giorni di sole, l'altitudine e la grande varietà di attività trasformano l'Alpe di Siusi in un posto idillico per escursionisti, biker e amanti della tranquillità e buongustai. Anche per famiglie si trovano inesauribili offerte di attività emozionanti: il favoloso passato dei posti diventa vivo con tanti programmi per bambini – dalle escursioni con la strega Martha fino all'avventura sui masi o le spedizioni nel parco naturale; un puro divertimento è garantito.

Seiser Alm Marketing

Tel. +39 0471 709 600 · Fax +39 0471 704 199
info@seiseralm.it · www.seiseralm.it



Der Ritt La Cavalcata

Grußworte von Franz Wendt, Präsident des Organisationskomitees
Saluti da parte di Franz Wendt, Presidente del Comitato organizzatore

Bunte Trachten und Musik, Burgen und Turnierspiele, Pferde und Reiter – das sind nur einige von den Gedankenbildern, die wohl in jedem, der den Ritt einmal miterlebt hat, auftauchen.

Als Präsident dieser Veranstaltung ist es mir eine Freude, alle Reitsportbegeisterten aus dem In- und Ausland beim diesjährigen Oswald von Wolkenstein-Ritt willkommen zu heißen. Der 34. Ritt – die Auflage spricht wohl für den Erfolg und die Beliebtheit der Veranstaltung.

Ein besonderer Dank gilt auch allen freiwilligen Helfern, den Ordnungskräften und Sicherheitsdiensten, ohne deren Hilfe die Organisation kaum möglich wäre.

Lassen Sie uns die Gedankenbilder Realität werden und den Ritt auf ein Neues mit Spannung und Begeisterung verfolgen!

Come in una giostra si avvicendano costumi colorati e musica, castelli e tornei, cavalli e cavalieri – queste sono solo alcune delle immagini che ritornano in mente ad ogni persona, che abbia assistito almeno una volta alla cavalcata.

Nella mia funzione di presidente della manifestazione è per me una grande gioia poter rivolgere il saluto di benvenuto, all'odierna edizione del torneo Oswald von Wolkenstein, a tutti gli appassionati dello sport equestre, siano essi locali o provenienti dall'estero. La 34a edizione della cavalcata testimonia da sola il successo e la popolarità della manifestazione.

Un doveroso ringraziamento va rivolto a tutti i volontari e a tutte le forze di sicurezza, per l'aiuto da loro prestato, per l'ottimale riuscita della manifestazione.

Lasciate che i ricordi diventino realtà e che la cavalcata venga seguita nuovamente con la trepidazione e l'entusiasmo, che essa si merita!

Franz Wendt

Präsident des Organisationskomitees
Il presidente del Comitato organizzatore





34. Oswald von Wolkenstein-Ritt

34^a Cavalcata Oswald von Wolkenstein

Programm Programma

Freitag / venerdì, 10.06.2016

- 18.00 Fest-Eröffnung im Dorfzentrum von Kastelruth
Inizio della festa nel centro di Castelrotto
- 18.30 Bieranstich (Freibierfass gestiftet von der Spezialbier-Brauerei Forst)
Spillatura del fusto di birra (offerto dalla birreria Forst)
- 20.00 Live-Musik mit den Gruppen „Stodlgang“ und „Fingerhuat“
Intrattenimento musicale dal vivo con i gruppi "Stodlgang" e "Fingerhuat"
- 20.30 Startnummernverlosung der teilnehmenden Mannschaften
Estrazione dei numeri di partenza delle squadre partecipanti

Samstag / sabato, 11.06.2016

- 10.00 Festbeginn mit Frühschoppen am Dorfplatz von Kastelruth, mit Live Musik (Böhmisches)
Inizio della festa con spuntino bavarese con intrattenimento musicale in piazza del paese a Castelrotto
- 14.30 Großer Festumzug von Telfen, Hotel Alpenflora ins Dorfzentrum von Kastelruth:
mit den 36 Mannschaften, Musikkapellen, historischen Gewändern und Kutschen
*Grande sfilata da Telfen, Hotel Alpenflora al centro di Castelrotto:
con partecipazione delle 36 squadre gareggianti, bande musicali, costumi tradizionali e carrozze*
- 15.30 Eröffnungsreden und Festbeginn am Dorfplatz
Cerimonia d'apertura ed inizio della festa in piazza del paese
- 16.30 Live-Musik mit den Gruppen „Arnika Buam“ und „Fingerhuat“
Intrattenimento musicale dal vivo con i gruppi "Arnika Buam" e "Fingerhuat"
- 20.00 Reitermesse in der Kastelruther Pfarrkirche
S. Messa per i cavalieri partecipanti nella Parrocchia di Castelrotto
- 21.00 DJ Fillini und DJ Didi live in Concert
Divertimento con DJ Fillini e DJ Didi

Animation und Kinderbetreuung am Dorfplatz von Kastelruth.
Animazione per bambini in piazza del paese a Castelrotto.

Sonntag / domenica, 12.06.2016

- 07.00 Start der Reiter bei der Trostburg in Waidbruck
Partenza dei cavalieri al Castel Trostburg a Ponte Gardena
- 09.30 1. Turnierspiel: „Ringstechen“ am Kofl in Kastelruth
1° torneo: "Passaggio degli anelli" al Colle di Castelrotto
- 10.45 2. Turnierspiel: „Labyrinth“ am Matzlbödele in Seis am Schlern
2° torneo: "Labirinto" al Matzlbödele a Siusi allo Sciliar
- 12.40 3. Turnierspiel: „Hindernisgalopp“ beim Völser Weiher in Völs am Schlern
3° torneo: "Galoppo con ostacoli" al Laghetto di Fiè a Fiè allo Sciliar
- 14.20 4. Turnierspiel: „Tor-Ritt“ beim Schloss Prösels mit anschließender Siegerehrung und Abschlussfest
4° torneo: "Passaggio fra porte" al Castel Prösels, segue la premiazione e grande festa



Die Trostburg

Eine Festung als Residenzschloss

Die Trostburg im unteren Eisacktal ist ein beliebtes Ausflugsziel und gilt bei Burgenfreunden als absoluter „Geheimtipp“ mit Besonderen Sehenswürdigkeiten: Die reich geschnitzte, dreifach gewölbte Stube oder Südtirols größte Torggl (Weinpresse) seien hervorgehoben, doch während der angebotenen Führungen bekommt der Besucher auch wohnliche und unerwartet reich ausgestattete Säle zu sehen, wie den prunkvollen Rittersaal, einem nahezu einzigartigen Beispiel der Spätrenaissance bzw. des Manierismus in Südtirol mit wappenverziertem Kassettendecke und Stuckaturen. Zudem zeigt das neu eröffnete Südtiroler Burgenmuseum, welche Bedeutung die Burgen des Landes als „Bauwerke der Geschichte“ bis heute zukommt und wovon ihre Mauern erzählen.

1173 wird erstmals ein Cunrat de Trosperch erwähnt, doch Turm und Palas der Trostburg müssen in das frühe 13. Jahrhundert datiert werden. Damals saßen hier die Brixner Stiftsministerialen von Velthurns, die 1256 als „Raubritter“ bezeichnet wurden. In der Folge kam die Burg an die Grafen von Tirol, die sie den Herren von Villanders zu Lehen gaben. 1370/85 erbten die Herren von Wolkenstein Burg und Gericht Trostburg. Die Nachkommen Michaels, des ältesten Bruders des berühmten Minnesängers Oswald von

Wolkenstein, bauten die Trostburg allmählich aus. Seit 1967 bemüht sich das Südtiroler Burgeninstitut um die Erhaltung dieses Jahrhunderte alten Kulturerbes.

Südtiroler Burgenmuseum Burgen – Bauwerke der Geschichte

Über 780 Burgen, Ansitze und Schlösser werden in Südtirol zwischen dem 11. und dem 18. Jahrhundert erbaut. Sie sind eindrucksvolle Botschafter des Landes und liebgewonnener Bestandteil des Landschaftsbildes. Das Südtiroler Burgenmuseum regt an, noch genauer hinzusehen, da die „alten Mauern“ auf Bergkuppen, Felsnasen und in Siedlungen viel zu erzählen haben. So zeigen zahlreiche Burgenmodelle und kurze Erläuterungen jene Geschichte auf, die Burgen entstehen ließ und formte, aber beispielhaft auch das, was sich aus der Bedeutung der Burg ergab.

Die Besichtigung einer jeden anderen Burg des Landes wird nach einem Besuch des Südtiroler Burgenmuseums in der Trostburg zu einem noch größeren Ergebnis.

Castel Trostburg

Una fortezza come Residenza rinascimentale

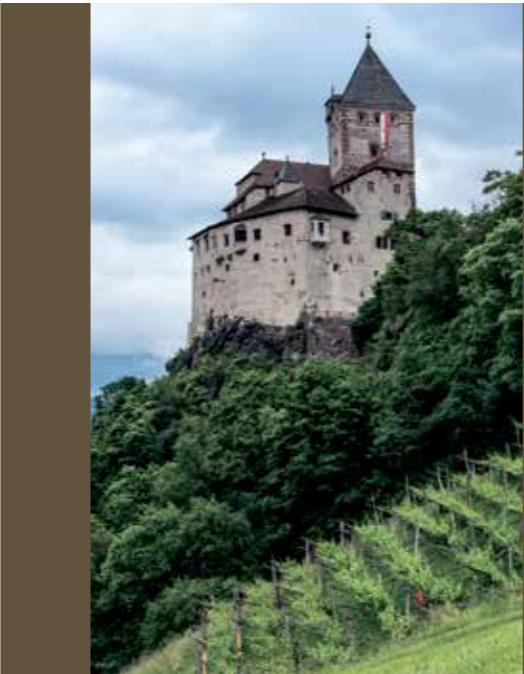
Castel Trostburg nella bassa val d'Isarco è una piacevole meta turistica e per gli amici dei castelli esso è considerato una tappa imperdibile con particolari curiosità. Da ricordare sono soprattutto la stube gotica con volta triarcata e il più grande torchio sudtirolese, ma durante la visita guidata il visitatore vedrà anche sale accoglienti e riccamente adorate. Oltre tutto una nuova mostra stabile illustra l'importanza dei castelli come "edifici della storia" e cosa raccontano le loro mura.

Nel 1173 un Cunrat de Trosperch viene citato per la prima volta, ma la torre ed il palazzo sono dell'inizio del XIII secolo. In quel tempo vi risiedevano i Signori di Veltturno, ministeriali del vescovo di Bressanone, che nel 1256 vengono indicati come "cavaleri predoni". In seguito il castello passò ai conti di Tirolo che lo diedero in feudo ai Signori di Villandro. Nel 1370/85 i Signori di Wolkenstein ereditarono il castello e giudizio di Trostburg.

I successori di Michael, fratello maggiore del menestrello Oswald von Wolkenstein, ingrandirono progressivamente il castello. Dal 1967 il Südtiroler Burgeninstitut cerca di conservare questo patrimonio culturale.

Museo dei castelli dell'Alto Adige Castelli – edifici della storia

Più di 780 rocche, residenze nobiliari e castelli vengono costruiti in Alto Adige fra XI e XVIII secolo. Essi sono suggestivi alfieri del territorio e componente "i racconti" delle vecchie mura che si trovano su cime montuose, su rupi sporgenti o negli insediamenti. Così parte dei plastici ne spiegano la storia, come si sono formati, quali necessità li produssero e quali erano i significati dei castelli. Ogni visita di un castello nella provincia diventerà un'esperienza più grande avendo visitato prima la mostra dei castelli.



Castel Trostburg

Geführte Besichtigungen

Donnerstag vor Ostern bis Ende Oktober:
Dienstag bis Sonntag um 11, 14 und 15 Uhr;
Juli und August auch um 10 und 16 Uhr.

Visit guidate

Da giovedì prima di Pasqua a fine ottobre:
da martedì alla domenica, alle ore 11, 14 e 15;
a luglio e agosto anche alle ore 10 e 16.

Trostburg / Castel Trostburg
I-39040 Waidbruck / Ponte Gardena
Tel. +39 0471 654 401

Südtiroler Burgeninstitut
Obstplatz 25 Piazza Erbe
I-39100 Bozen-Bolzano
Tel./Fax: 0039 0471 982255
www.burgeninstitut.com



Ehrenkomitee Comitato d'onore



Oswald Tröbinger
Hanspeter Demetz „HPD“
Verena Pramstrahler
Geom. Heinz Tschugguel
Hermann Thaler
Manfred Kompatscher
Gudrun Panitz

Dr. Arno Kompatscher
Dr. Elisabetta Margiachini
Dr. Lucio Carluccio
Gen. C.A. Federico Bonato
Col. Stefano Paolucci
Cap. Azzurra Ammirati

Andreas Colli
Othmar Stampfer
Eduard Tröbinger
Martin Plunger
Helmut Mitterstiel
Christine Egger
Kurt Malfertheiner

Dr. C. P. Baron v. Hohenbühl
Dr. Eduard Egarter Vigl
Herbert von Leon
Margherita Fuchs von Mannstein

Oswald von Wolkenstein
Ideator Oswald von Wolkenstein-Ritt
Ideatorin Oswald von Wolkenstein-Ritt
Ideator und Ehrenpräsident
Ehrenpräsident
Ehemaliger Präsident Oswald von Wolkenstein-Ritt
Ehemalige Präsidentin Oswald von Wolkenstein-Ritt

Landeshauptmann des Landes Südtirol
Regierungskommissärin
Questor
Kommandant der Alpinen Truppen
Kommandant Prov. CC.
Kommandant Station Gröden

Bürgermeister der Gemeinde Kastelruth
Bürgermeister der Gemeinde Völs am Schlern
Präsident Seiser Alm Marketing
Präsident Tourismusverein Kastelruth
Präsident Tourismusverein Völs am Schlern
Präsidentin Tourismusverein Seis am Schlern
Präsident Tourismusverein Seiser Alm

Präsident Südtiroler Burgeninstitut
Obmann Kuratorium Schloss Prösels
Obmann Raiffeisenverband Südtirol
Geschäftsführerin Spezialbier-Brauerei Forst

Oswald von Wolkenstein
Ideatore Cavalcata Oswald von Wolkenstein
Ideatrice Cavalcata Oswald von Wolkenstein
Ideatore e Presidente d'onore
Presidente d'onore
Ex-Presidente della Cavalcata
Ex-Presidentessa della Cavalcata

Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano
Commissaria del governo
Questore di Bolzano
Comandante del Comando Truppe Alpine
Comandante Compagnia CC. I
Comandante stazione CC. Gardena

Sindaco Comune di Castelrotto
Sindaco Comune di Fiè allo Sciliar
Presidente Alpe di Siusi Marketing
Presidente Associazione turistica di Castelrotto
Presidente Associazione turistica di Fiè allo Sciliar
Presidentessa Associazione turistica di Siusi allo Sciliar
Presidente Associazione turistica dell'Alpe di Siusi

Presidente Associazione "Südtiroler Burgeninstitut"
Presidente Kuratorium Castel Prösels
Presidente Federazione Cooperative Raiffeisen
Amministratrice delegata Birreria Forst

Lade Dir die kostenlose Ritt-APP (Android)
auf Dein Smartphone oder Tablet und verfolge
den Oswald-Ritt online, Turnier für Turnier.

Scarica la APP gratuita (Android)
della Cavalcata sul tuo Smartphone o Tablet
e segui la Cavalcata online gara per gara.





Preisgeld Montepremi

1. PREIS / 1° PREMIO

2.600,00 €

Raiffeisenkasse

2. PREIS / 2° PREMIO

2.100,00 €

Qualitätszeichen Südtirol
Marchio di qualità Alto Adige

3. PREIS / 3° PREMIO

1.560,00 €

Pizzeria Restaurant Sporthütte, Kastelruth
Getränke Gross, Detail & Engros, Kastelruth
Aparthotel Kastel Seiser Alm, Kastelruth

4. Preis/premio 1.250,00 €

K&K Sports · Seis am Schlern & Seiser Alm / Siusi allo Sciliar & Alpe di Siusi
Santners - Après Ski, Restaurant, Pizzeria · Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar
Südtirol Products & Seiser Alm Bahn AG · Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar

5. Preis/premio 1.100,00 €

Feinkost, Vinothek, Metzgerei Silbernagl · Kastelruth / Castelrotto

Panoramahotel Baumwirt · Kastelruth / Castelrotto

Bar Cafè Gertrud · Kastelruth / Castelrotto

6. Preis/premio 950,00 €

Hotel Gstsatsch · Seiser Alm / Alpe di Siusi

HOB OHG - Baggerarbeiten, Tiefbau, Transport · Lajen / Laion

7. Preis/premio 780,00 €

Haniger Schwaige · Tiers am Rosengarten / Tires al Catinaccio
Geometer Julius Profanter · Kastelruth / Castelrotto

8. Preis/premio 630,00 €

Karl Pichler AG, Edelhölzer · Bozen, Algund, Brixen / Bolzano, Lagundo, Bressanone

9. Preis/premio 470,00 €

Hotel & Skilift Floraalpina · Seiser Alm / Alpe di Siusi

10. Preis/premio 420,00 €

Baufirma Oskar Rieder · Tiers am Rosengarten / Tires al Catinaccio

11. Preis/premio 370,00 €

Wanderhotel Europa · Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar

12. Preis/premio 340,00 €

Buschenschank Pitschlmann & Tuff Alm · Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar

13. Preis/premio 300,00 €

Hotel Steger Dellai · Seiser Alm / Alpe di Siusi

14. Preis/premio 250,00 €

Restaurant Café Nordic Ski Center · Seiser Alm / Alpe di Siusi

15. Preis/premio 200,00 €

Sport Hans · Seiser Alm / Alpe di Siusi

Ein Dank auch für die großzügigen Spenden an:
Un ringraziamento anche ai seguenti sponsors:

Hotel Restaurant St. Anton · Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar.....	300,00 Euro
Hotel Brunelle · Seiser Alm / Alpe di Siusi	250,00 Euro
Paul's Cafè & Aperò · Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar	250,00 Euro
Bergrestaurant Puflatsch · Seiser Alm / Alpe di Siusi	250,00 Euro
Arnikahütte · Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro
Berghotel Zallinger · Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro
Mountainhotel Goldknopf · Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro
Hotel Saltria · Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro
Williamshütte · Seiser Alm / Alpe di Siusi	200,00 Euro



Preisgeld Etappensiege Montepremi di tappa



Herren von Kastelruth / Signori di Castelrotto

1. Preis/premio	620,00 €	Tirler - Dolomites Living Hotel • Seiser Alm / Alpe di Siusi
2. Preis/premio	420,00 €	Malerbetrieb Fill • Kastelruth / Castelrotto Gramm Christian, Hydrauliker • Kastelruth / Castelrotto
3. Preis/premio	260,00 €	Schlern Tir, Internationale Transporte • Bozen, Kastelruth / Bolzano, Castelrotto

Herren von Hauenstein / Signori di Castelvecchio

1. Preis/premio	620,00 €	Schotterwerk Kitzinger • Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar
2. Preis/premio	420,00 €	Seiser Alm Hotels • Seiser Alm / Alpe di Siusi
3. Preis/premio	260,00 €	Pizzeria Poststube • Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar

Herren von Völs am Schlern / Signori di Fiè allo Sciliar

1. Preis/premio	620,00 €	Restaurant Bar Pizzeria Hennenstall • Karerpass / Carrezza
2. Preis/premio	420,00 €	Rungger Schwaige • Seiser Alm / Alpe di Siusi Bar Restaurant Zentral • Seiser Alm / Alpe di Siusi
3. Preis/premio	260,00 €	Bar Cafè Flora • Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar

Herren von Prösels / Signori di Castel Prösels

1. Preis/premio	620,00 €	Hotel Restaurant Heubad • Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar
2. Preis/premio	420,00 €	Getränkemarkt Spögl • Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar
3. Preis/premio	260,00 €	Baufirma Armin Jaider • Kastelruth / Castelrotto





Organisationskomitee Comitato organizzatore

Franz Wendt	Präsident des Organisationskomitees
Dr. Hartmann Reichhalter	Vizepräsident des Organisationskomitees
Tatjana Wendt	Sekretariat
Dr. vet. Kathrin Schrott	Tierärztin
Norbert Seehauser	Technisches Komitee Koordinator
Konrad Gasslitter	Technisches Komitee
Alexander Ciabattoni	Technisches Komitee
Dieter Tröbinger	Ortsverantwortlicher Kastelruth
Walter Marmosler	Ortsverantwortlicher Seis am Schlern
Roland Malfertheiner	Ortsverantwortlicher Völs am Schlern
Horst Lageder	Spieleiter Turnier Kastelruth
Roland Weissenegger	Spieleiter Turnier Seis am Schlern
Markus Troger	Spieleiter Turnier Völser Weiher
Hannes Weissenegger	Spieleiter Turnier Schloss Prösels
Robert Burkia	Spieleiter Start Trostburg
Helmut Silgoner	Schiedsrichter Kastelruth
Max Marmosler	Schiedsrichter Kastelruth
Kurt Lanziner	Schiedsrichter Seis am Schlern
Norbert Seehauser	Schiedsrichter Seis am Schlern
Robert Burkia	Schiedsrichter Völser Weiher
Josef Obkircher	Schiedsrichter Völser Weiher
Konrad Oberberger	Schiedsrichter Schloss Prösels
Lore Pernstich	Schiedsrichterin Schloss Prösels
Fill Arnold	Organisation Kastelruth
Thomas Kritzinger	Organisation Seis am Schlern
Hermann Schgaguler	Organisation Seiser am Schlern
Andreas Lageder	Organisation Seiser Alm
Willi Plunger	Zeitnahme und Wertung
Romina Glira	Presse und Marketing
Daniela Kremer	Presse und Marketing
Sportvereine des Schlerngebietes	Zeitnahme
Associazioni sportive dell'Altipiano	Ordnungsdienst
Carabinieri und Gemeindepolizei	Ordnungsdienst
Carabinieri e Polizia comunale	Rettungsdienst
Freiwillige Feuerwehren des Schlerngebietes	Amtstierarzt
Vigili del fuoco volontari dell'Altipiano	Tierarzt
Weiße Kreuz Seis / Landesrettungsverein	
Croce Bianca Siusi / Ass. Prov.le di Soccorso	
Dr. Elmar Leitgeb	
Dr. Erich Messner	

Ein großes Dankeschön geht an die Bürgermeister der Gemeinden Kastelruth und Völs am Schlern, Tourismusvereine, Theatervereine, Feuerwehren und Musikkapellen, an das Festkomitee und die Vereine von Kastelruth und an das Kuratorium Schloss Prösels.

Un ringraziamento particolare ai sindaci di Castelrotto e Fiè allo Sciliar, alle Associazioni turistiche, Associazioni teatrali e bande musicali e vigili del fuoco, al comitato per le feste, alle Associazioni di Castelrotto e al Kuratorium Castel Prösels.

Ergebnischronik

Cronaca risultati

1983	> 14 Mannschaften / squadre
1. Völs.....	Min. 10:26.88
2. St. Georg.....	Min. 10:31.56
3. Prösels	Min. 11:05.35

1984	> 23 Mannschaften / squadre
1. Telfen-Kastelruth	Min. 7:12.04
2. Völs.....	Min. 7:40.74
3. Astfeld	Min. 8:09.74

1985	> 17 Mannschaften / squadre
1. Telfen-Kastelruth	Min. 4:44.16
2. Jenesien II	Min. 5:26.59
3. Sarnthein	Min. 5:54.55

1986	> 19 Mannschaften / squadre
1. Sarnthein	Min. 4:47.09
2. Jenesien	Min. 4:55.70
3. Telfen-Kastelruth	Min. 5:04.88

1987	> 21 Mannschaften / squadre
1. Telfen-Kastelruth	Min. 4:59.61
2. Flaas-Jenesien	Min. 5:27.41
3. Afing-Jenesien.....	Min. 5:40.73

1988	> 24 Mannschaften / squadre
1. Völs.....	Min. 5:22.30
2. Jenesien II	Min. 6:03.41
3. Sarnthein	Min. 6:06.40

1989	> 23 Mannschaften / squadre
1. Völs.....	Min. 5:48.70
2. Sarnthein	Min. 6:27.97
3. Telfen-Kastelruth	Min. 6:36.73

1990	> 25 Mannschaften / squadre
1. St. Valentin II Seis	Min. 6:28.48
2. Völs.....	Min. 6:32.13
3. Flaas I	Min. 6:59.22

1991	> 34 Mannschaften / squadre
1. Völs.....	Min. 5:47.30
2. Prösels	Min. 6:20.68
3. Telfen-Kastelruth	Min. 6:20.96

1992	> 35 Mannschaften / squadre
1. Völs.....	Min. 5:35.84
2. Telfen-Kastelruth	Min. 6:04.49
3. Flaas I	Min. 6:41.25

1993	> 35 Mannschaften / squadre
1. Telfen-Kastelruth	Min. 5:58.12
2. Flaas III	Min. 6:28.24
3. Flaas I	Min. 6:31.23

1994

> 42 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth	Min. 5:03.62
2. Flaas I	Min. 5:48.76
3. St. Valentin II Seis	Min. 6:15.93

1995

> 36 Mannschaften / squadre

1. St. Valentin II Seis	Min. 5:49.22
2. Flaas III	Min. 5:54.39
3. Flaas I	Min. 6:04.96

1996

> 37 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth	Min. 5:14.41
2. Flaas I	Min. 5:49.09
3. Mölten	Min. 6:03.96

1997

> 37 Mannschaften / squadre

1. Telfen-Kastelruth	Min. 5:15.05
2. St. Valentin II Seis	Min. 5:18.12
3. Flaas IV	Min. 6:00.34

1999

> 36 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 4:47.59
2. Flaas West	Min. 5:22.32
3. St. Valentin II Seis	Min. 5:25.45

2000

> 35 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 4:58.90
2. Flaas I	Min. 5:54.64
3. Seiseralm	Min. 5:55.47

2001

> 36 Mannschaften / squadre

1. St. Valentin II Seis	Min. 5:06.62
2. Ritten	Min. 5:15.63
3. Schlern	Min. 5:29.55

2002

> 36 Mannschaften / squadre

1. Lajen I	Min. 5:25.84
2. Telfen-Kastelruth	Min. 5:27.06
3. Sarntal-Rabenstein	Min. 5:38.88

2003

> 36 Mannschaften / squadre

1. Steinegg-Feuerstein	Min. 4:54.00
2. Telfen-Kastelruth	Min. 4:58.87
3. Völs	Min. 5:09.43

2004

> 36 Mannschaften / squadre

1. St. Valentin II Seis	Min. 4:45.16
2. Ritten	Min. 4:52.05
3. Telfen-Kastelruth	Min. 5:02.46

2005

> 36 Mannschaften / squadre

1. Völs.....	Min. 4:56.02</td



Sponsoren Sponsor

Kastelruth Castelrotto

KAUFLEUTE COMMERCIAINTI

Bäckerei Konditorei Burgauner
Bäckerei Trocker
Christa & Sattler, Textil-/Spielwaren
Fill K. & M., Obst & Gemüse Engros
Generali Versicherung
Profanter Firmengruppe
Atlas, Zeitungen-Bücher-Tabak-Foto
Blumen Anna
Apotheke Schlern, Dr. Peter Ploner
Skiklinik Erich Karbon
Hubert Kostner Holzschnitzerei
Schuhwaren Lantschner
Natura Reformhaus, Konditorei
Spatzenladen, Geschenksartikel
Sport & Tradition Griesser - Trachtenmode
Trocke Speck, Speckerzeugung
Wörndle Shoes, Schuhwaren

HANDWERKER ARTIGIANI

Böden & Co., Holz- und Teppichböden
Fundus, Holz- und Teppichböden
Gebr. Putzer OHG, Zimmereibetrieb
Gebr. Jaider, Zimmereibetrieb
Hofer Peter, Zimmereibetrieb
Malfertheiner KG, Landmaschinen
Mauroner Willi, Zimmereibetrieb
Messner & Jaider, Maurerarbeiten
Reitstall Bar Unterlanzin
Taxi Albert, Mietwagen mit Fahrer
Taxi Oswald, Mietwagen mit Fahrer
Toni GmbH, Baggerarbeiten & Tiefbau
Wendt Franz, Herrenfriseur
Wiedenhofer Arnold, Zimmereibetrieb
Auto Garage Toni, KFZ-Werkstatt
Berggärtnerei Griesser, Blumen & Bäume
Goller Bögl GmbH, Baggerarbeiten - Tiefbau
Mitterstiel OHG, Malerbetrieb
Peterlunger Walter, Malerbetrieb
Profanter Thomas, Landmaschinen
SVG Bau, Maurerarbeiten



Seiser Alm Alpe di Siusi

Hotel Paradiso
Prossliner Schwaige
Hotel Seelaus
Laranzer Schwaige
Almrosen Hütte
Rauchhütte
Vitalpina Hotel Icaro
Plattkofelhütte und Örtlhof
Schgaguler Schwaige
Hotel Ritsch
Alpenhotel Panorama
Huber Schwaige
Hotel Monte Piz
Mahlknechthütte
Hotel Rosa und Hotel Santner
Tuenehütte
Saltnerhütte, Tschapit
Hotel Alpina Dolomites
Almstüberl
Berghotel Zorzi
Chalet Dolomites
Gostner Schwaige
Hotel Bellavista
Hotel Schmung
Jaggl Schwaige
Laurinhütte
Reitstall Trocker
Restaurant Alpi
Saltnerhütte, Saltria
Sanonhütte
Tschötschalm



Sponsoren Sponsor

Seis am Schlern Siusi allo Sciliar

KAUFLEUTE COMMERCIAINTI

Bäckerei Oberprantacher
Andreas M. Wolf, Zahnarzt
Despar Market OHG, Lebensmittel
Metzgerei Stefan
Silbernagl Martin, Textilpflege
Reisebüro Seiser Alm
ABC Anna Goller, Spielwaren
Apotheke Vitalis
Compaq KG, Computer & Zubehör
Blumen Margherita, Blumen & Gestecke
Foto Gaby
Schlernfrucht, Obst und Gemüse
Verenas Ladele, Stoffe & Geschenksartikel

HANDWERKER ARTIGIANI

Architekten Folie & Schorn
Elektro Rier KG
Maler Kritzinger GmbH
Gasslitter Konrad
Tischlerei Rier Josef GmbH
Termo Team, Sanitäre Anlagen Telfen
Mal & Decor, Maler
Mair Egon Hotelmaschinen
Saniware Sanitäre Anlagen
Weissenegger Heiko Zimmerei
Elektro Nicolussi
Rabanser Ludwig Treppenbau
Rungger August Sanitäre Anlagen
Trocker Friedrich Tischlerei
Tischlerei Mulser Siegfried Telfen
Zimmerei Rier GmbH Telfen
Werkstätte Pardeller KG
Kometal
Karosserie Gross Gregor
Maler Seebacher
Dan Küchen Heufler Oswald

KAUFLEUTE COMMERCIAINTI

Petra's Haarstudio
Marienapotheke
Anno Domini Antiquitäten
Computer Ambulanz
Despar Völs
Elektro Planer, Elektrofachhandel
Goldschmiede Wallnöfer
Innerhofer Franz
J. Delago, Markt am Platz
Kompatscher Ulrike
Konditorei Seeber
Landwirtschaftliche Bezugsgenossenschaft
Malfertheiner Fritz Möbel
Metzgerei Pramstrahler
Weindiele, Weinfachhandel

Kastelruther Spatzen Open Air in Seis

17./18.06.2016



GASTBETRIEBE ESERCENTI

Familienhotel Bad Ratzes
Hotel Diana
Hotel Enzian
Hotel Mirabell
Hotel Ritterhof
Hotel Schwarzer Adler
Natur-Residence Dolomitenhof
Pizzeria Woscht
Pup Folta Café
Aparthotel Eden
Café Residence Erika
Hotel Arvina
Hotel Rungghof
Hotel Seiserhof
Hotel Valentinerhof
Hotel Vigiler-Hof
Restaurant Furscher Mühle

Völs am Schlern Fiè allo Sciliar

KAUFLEUTE COMMERCIAINTI

Restaurant Zur Quelle
Gasthof Prösler Hof
Gasthof Zum Schlern
Hotel Emmy
Hotel Gasthof Kircher
Hotel Perwanger
Hotel Rose Wenzer
Hotel Völser Hof
Pension Pizzeria Tschafon
Residence Schlunhof
Restaurant Binderstube

HANDWERKER ARTIGIANI

Autoindustriale Mercedes Benz
Daprá Max&Co., Schwimmbadzubehör
Kompatscher Peter, Malerbetrieb
Komma Graphik, Grafik & Print
Malfertheiner OHG Tischlerei
Tschugguel Heinz Planungsbüro
Holzring OHG Tischlerei
Rier Martin, Sanitär- & Solaranlagen
Koholz, Kompatscher Holz & Co.
Mahlknechtbau AB GmbH
Neulichedl Gerhard, Viehtransporte
Tomasi OHG, Sanitäre Anlagen
Geom. Kurt Prackwieser, Planungsbüro
Ganterer Hanspeter, Rauchfangkehrer
Mitterstieler Hannes, Malerbetrieb
Decolor Mitterstieler Wolfgang, Maler
Baumgartner Martin, Q8 Tankstelle
Harder Josef, Elektriker
Mahlknecht Martin, Sägewerk
Stampfer Erwin, Elektriker
Weissenegger Simon, Elektro Service
Kompatscher Ferdinand, Herrenfriseur
Mayrl Christian, Baggerarbeiten
Mulser W. KG, Metallverarbeitung
Auto Technik KG Kornprobst Gerold

GASTBETRIEBE ESERCENTI

Restaurant Zur Quelle
Gasthof Prösler Hof
Gasthof Zum Schlern
Hotel Emmy
Hotel Gasthof Kircher
Hotel Perwanger
Hotel Rose Wenzer
Hotel Völser Hof
Pension Pizzeria Tschafon
Residence Schlunhof
Restaurant Binderstube

Kastelruther Spatzen Weihnachtskonzerte

09./10.12.2016



EISENDLE
Gut beraten, gut versichert.

EISENDLE VERSICHERUNGEN

T. +39 0471 974 676 | box@eisendle.it | eisendle.it
Subagentur: Seis am Schlern | Martin Hainz | Schlernstraße 18/A | T. +39 0471 707 599

Rossnarrische und Führleut'...
... treffen sich in Rottach-Egern am Tegernsee.

Zum Rosstag am **28.08.2016** wird alte Fuhrmannsherrlichkeit wieder lebendig, denn dieser Tag gehört ganz den Rössern und Traditionsgespannen. Alljährlich bestaunen zahlreiche Besucher das farbenfrohe und überwältigende Defilee von Reitern, Gespannen, Fuhrwerken, Musikanten und Trachten. Glanzvoll und gemütlich gestaltet sich das Finale auf der malerischen Festwiese in Enterrottach. Bei einem Schaufahren werden die Gespanne fachmännisch vorgestellt und die Führleute demonstrieren ihr Können. Musikalisch umrahmt und mit diversen Schmankerln für den Gaumen garniert wird bis in die Nacht gefeiert, getanzt und gesungen.

Tourist-Info Rottach-Egern
Nördliche Hauptstr. 9
83700 Rottach-Egern
Tel. +49 8022 / 67 13 41
www.rottach-egern.de

Rottach-Egern am Tegernsee®

**AMATEURFUSSBALLVEREIN
SPIELGEEMEINSCHAFT SCHLERN**

WWW.SGSCHLERN.IT · FACEBOOK.COM/SGSCHLERN

11. Südtirol Moonlight Classic Seiser Alm

10/02/2017 _ 20:00
Cross Country Night Race _ 30 km // 15 km

Südtirol Moonlight Classic Seiser Alm

12,000 Euro Prize Money!

Registration and information
Turist Information Alpe di Siusi
I-39040 Seiser Alm / Alpe di Siusi
Tel. +39 0471 727 904
Fax +39 0471 727 828
info@moonlightclassic.info
www.moonlightclassic.info



Die Rekorde / I record

1. Turnier: „Ringstechen“ in Kastelruth / 1° torneo: “passaggio degli anelli” a Castelrotto Kastelruth Dorf (2008)	Min. 0:50,96
2. Turnier: „Labyrinth“ in Seis / 2° torneo: “labirinto” a Siusi Völs (1999)	Min. 1:27,89
3. Turnier: „Galopp“ am Völser Weiher / 3° torneo: “galoppo” al Laghetto di Fiè Ritten (2005)	Min. 0:52,93
4. Turnier: „Tor-Ritt“ beim Schloss Prösels / 4° torneo: “passaggio fra porte” al Castel Prösels St. Valentin II (2008)	Min. 1:03,65
Beste Gesamtzeit / Miglior tempo totale St. Valentin II (2004)	Min. 4:45,16



Etappensieger 2015 Vincitori di tappa 2015

Ringstechen / Passaggio degli anelli

- 1. Kastelruth Tisens 2 Min. 0:54.62
- 2. Kastelruth Telfen..... Min. 0:54.93
- 3. Kastelruth Dorf..... Min. 0:55.53

Labyrinth / Labirinto

- 1. Kastelruth Schlern Min. 1:36.72
- 2. Kastelruth St. Valentin 2 ... Min. 1:40.75
- 3. Kastelruth Dorf..... Min. 1:41.20

Hindernisgalopp / Galoppo con ostacoli

- 1. Ritten..... Min. 0:53.34
- 2. Kastelruth Hauenstein Seis Min. 1:00.31

Tor-Ritt / Passaggio fra porte

- 1. Kastelruth Schlern Min. 1:05.98
- 2. Jenesien Kugler Alm..... Min. 1:10.68
- 3. Ritten..... Min. 1:10.74



KELLEREI
BOZEN

CANTINA BOLZANO

Grieser Platz, 2 · Piazza Gries, 2 · Tel. +39 0471 27 09 09
Brennerstraße 15 · Via Brennero, 15 · Tel. +39 0471 97 67 33
www.kellereibozen.com · www.cantinabolzano.com

mediapool.it

LARSit

Ob de vom Soltn
oder Schlern,
insre Knedl hobn si olle gern!

Koch. Deliziosa tradizione. kochbz.it



Tiefenbrunner
HOTEL

Über 200 Jahre Gastfreundschaft
im Herzen von Kitzbühel!



Golf-, Wander-, Wellness- und Event-Angebote. Wir beraten Sie gerne!
****Hotel Tiefenbrunner · Vorderstadt 3 · AT-6370 Kitzbühel

Willkommen bei Mendelspeck - wo der gute Geschmack zu Hause ist!
Benvenuti in casa Mendelspeck, regno della bontà!



Direktverkauf von Speck und Wurstwaren
Vendita diretta di Speck e salumi

39040 Tramin / Termeno (BZ)
Bahnhofstraße 19 / Via Stazione, 19

Nur 1 km von der Autobahnausfahrt Neumarkt-Auer-Tramin entfernt
A solo 1 km dall'uscita dell'Autostrada A22 Ega-Orta-Termeno

Tel. +39 0471 812 834 · Fax +39 0471 812 341

www.mendelspeck.com

ÖFFNUNGSZEITEN / ORARI D'APERTURA

Mo/lun - Fr/ven: 9.00 - 12.00 | 15.00 - 18.00; Sa/sab: 9.00 - 12.00

Brimi Mozzarella:
So natürlich wie wir.
Genuina come noi.

100% Latte Alto Adige

Brimi
Südtirol

www.brimi.it

BESONDERS WOHNEN IN SÜDTIROL

ABITARE IN MODO PARTICOLARE IN ALTO ADIGE

Die ZIMA-Unternehmensgruppe baut für Sie in ganz Südtirol hochwertige Wohnanlagen in besten Lagen. Fragen Sie uns nach aktuellen Angeboten. Ihr Wohnraum kann näher sein als Sie denken.

La ditta Zima Costruzioni costruisce in Alto Adige degli immobili di prestigio in zone meravigliose. Vi aspettano delle offerte straordinarie. Il sogno del vostro appartamento è più che vicino.

» Sandpichl, St. Pauls



» Kösslerhof, Terlan



0471/502855 | www.zima.it



Die vier Turnierspiele I quattro tornei

1. TURNIER / 1° TORNEO _ AB / DALLE: 09:30

Ringstechen am Kofl in Kastelruth Passaggio degli anelli al Colle di Castelrotto

Der Startreiter eröffnet das Spiel in Startraum 1. Er löst die Zeit aus, wirft die Bannerstange durch die Ringe und übergibt sie an seinen Kollegen in Startraum 2. Derselbe Ablauf für Reiter 3 und 4. Es zählt die Zeit. Il primo cavaliere al via apre il torneo nell'area di partenza 1. Al segnale del via egli percorre la pista lanciando l'asta del proprio gonfalone attraverso gli anelli, per poi consegnarla al compagno in attesa del via nell'area di partenza 2. La stessa procedura vale per il 3. ed il 4. cavaliere. Viene computato il tempo impiegato.

2. TURNIER / 2° TORNEO _ AB / DALLE: 10:45

Labyrinth am Matzlbödele in Seis Labirinto al Matzlbödele a Siusi

Die Mannschaft reitet mit der Bannerstange in die Festung. Nacheinander absolvieren die Reiter das Labyrinth. Die Mannschaft reitet gemeinsam ins Ziel. Bei Stangenabwurf werden Strafsekunden zur Reitzeit addiert. La squadra cavalca impugnando l'asta verso il castello. Uno dopo l'altro i cavalieri completano il percorso del labirinto. La squadra ritorna insieme verso la zona di partenza. In caso di caduta dell'asta vengono sommati secondi di penalità al tempo impiegato per svolgere il percorso.

3. TURNIER / 3° TORNEO _ AB / DALLE: 12:40

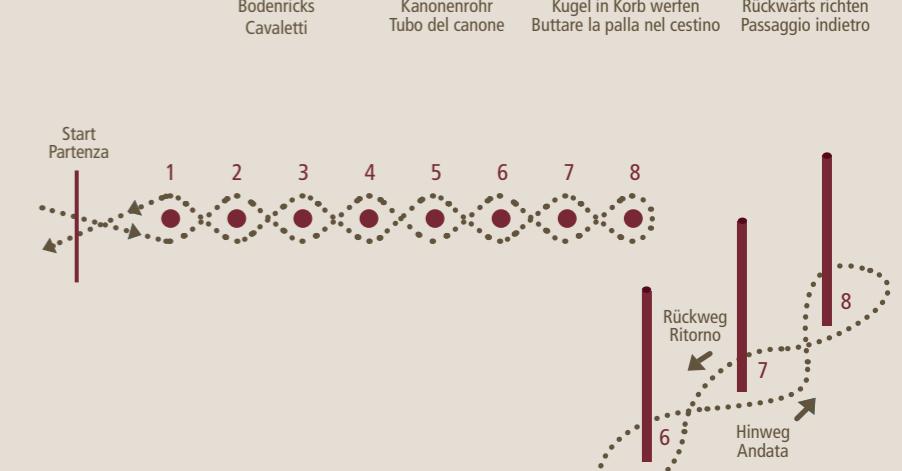
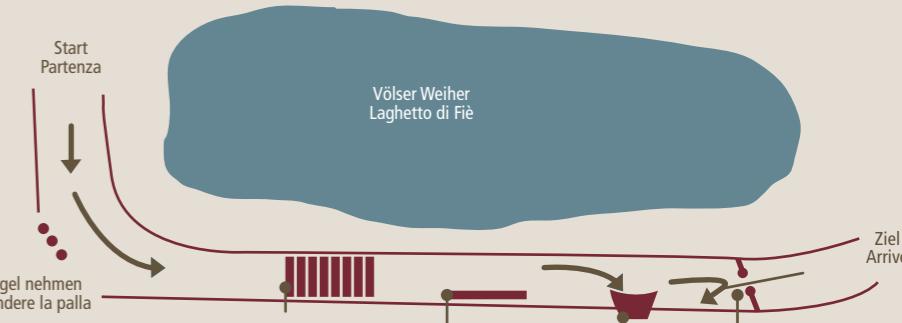
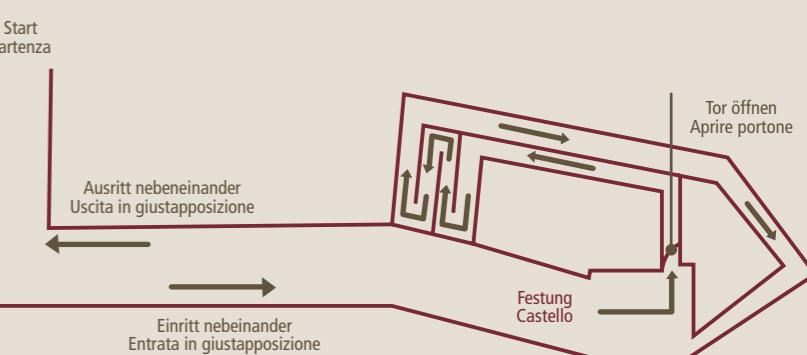
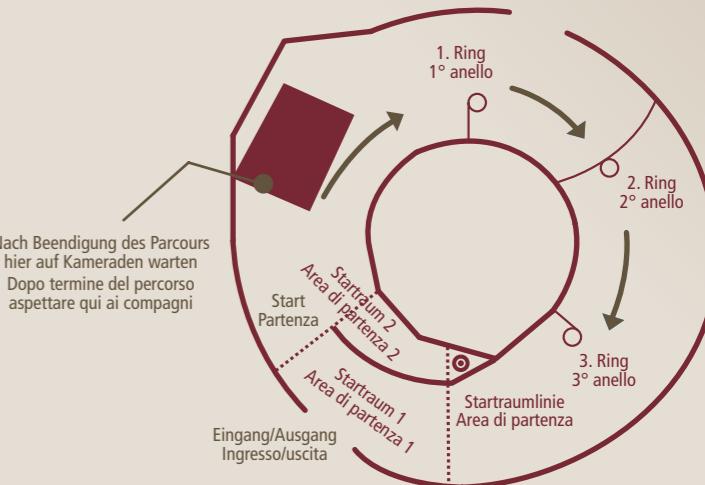
Galopp am Völser Weiher Galoppo al Laghetto di Fiè

Die Mannschaft startet gemeinsam. Drei Reiter absolvieren das Kugelspiel, der vierte trägt die Bannerstange. Es zählt die Reitzeit plus Strafsekunden. La squadra parte insieme. Tre cavalieri partecipano al torneo del getto della palla nel cestino, mentre il quarto porta l'asta del proprio gonfalone. Viene computato il tempo necessario al percorso sommando eventuali secondi di penalità.

4. TURNIER / 4° TORNEO _ AB / DALLE: 14:20

Tor-Ritt beim Schloss Prösels Passaggio fra porte al Castel Prösels

Der Startreiter absolviert mit der Bannerstange den Slalom. Er übergibt die Stange im Start-/ Ziellbereich an seinen Kameraden. Derselbe Ablauf für Reiter 3 und 4. Es zählt die Reitzeit plus Strafsekunden. Il cavaliere al via, percorre impugnando l'asta del proprio gonfalone, il tracciato di slalom ritornando nella zona di partenza, per consegnare l'asta al suo compagno. La stessa procedura vale per il 3. e per il 4. cavaliere. Viene computato il tempo necessario al percorso sommando eventuali secondi di penalità.



Vergelt's Gott!
Grazie!

alperia



Siegermannschaft
Squadra vincitrice 2015
Kastelruth Telfen

Das Organisationskomitee dankt an dieser Stelle Arno Kompatscher, Landeshauptmann von Südtirol, den Bürgermeistern der Gemeinden Kastelruth und Völs, den Mitgliedern des Ehrenkomitees, den Sportvereinen, Musikkapellen, Theatervereinen der Ferienregion Seiser Alm, dem Festkomitee, dem Verschönerungsverein und den Vereinen von Kastelruth, den Gemeinde- und Tierärzten, den Helfern des Weißen Kreuzes Seis und des Landesrettungsvereins, den Carabinieri und Gemeindepolizisten, den Freiwilligen Feuerwehren und allen freiwilligen Helfern der Ferienregion Seiser Alm. Ein besonderer Dank geht an alle kleinen und großen Sponsoren, die durch ihren Beitrag wesentlich am Gelingen des Rittes beigetragen und die Drucklegung dieser Broschüre sowie anderer Werbemaßnahmen ermöglicht haben. Wir danken für die wohlwollende Unterstützung durch die Autonome Region Trentino-Südtirol.

Il Comitato organizzatore rivolge un ringraziamento ad Arno Kompatscher, Presidente della Provincia Autonomia di Bolzano, ai sindaci dei Comuni di Castelrotto e Fiè allo Sciliar, ai soci del Comitato d'onore, alle Associazioni sportive, bande musicali ed Associazioni teatrali dell'Altipiano dello Sciliar, al Comitato Organizzatore, alle Associazioni di Castelrotto, ai medici condotti e veterinari della circoscrizione, agli addetti al servizio Croce Bianca di Siusi e all'Associazione Provinciale di Soccorso, ai Carabinieri e Polizia municipale, ai Vigili del Fuoco e a tutti i volontari dell'Altipiano dello Sciliar. Un ringraziamento particolare va rivolto a tutti gli sponsor piccoli e grandi, che con il loro generoso contributo hanno permesso la perfetta riuscita del torneo e reso possibile la pubblicazione di quest'opuscolo e del materiale divulgativo necessario. Ringraziamo per il benevolo sostegno da parte della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.



Organisationskomitee „Der Oswald von Wolkenstein-Ritt“ Comitato Organizzatore “La Cavalcata Oswald von Wolkenstein”

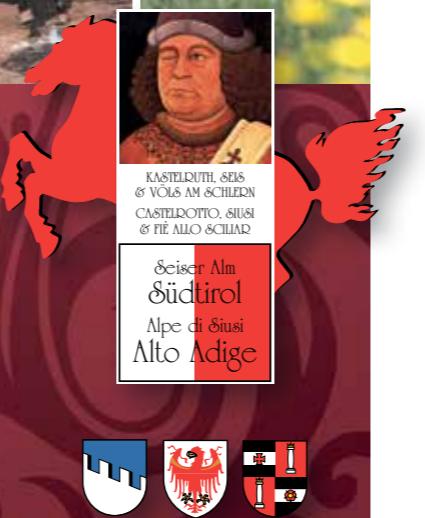
c/o Seiser Alm Marketing / Alpe di Siusi Marketing
39050 Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar · Dorfstraße 15 / Via del Paese, 15
Tel. +39 0471 709 600 · Fax +39 0471 704 199
info@ovwritt.com · www.ovwritt.com

IMPRESSUM / COLOFONE

Foto: Armin „Indio“ Mayr, Helmut Rier, Manfred Kostner, Trostburg - Grafik: Komma Graphik

Druck / Stampa: Athesia Druck, Bozen / Bolzano. Für den Inhalt verantwortlich / Responsabile per il contenuto:

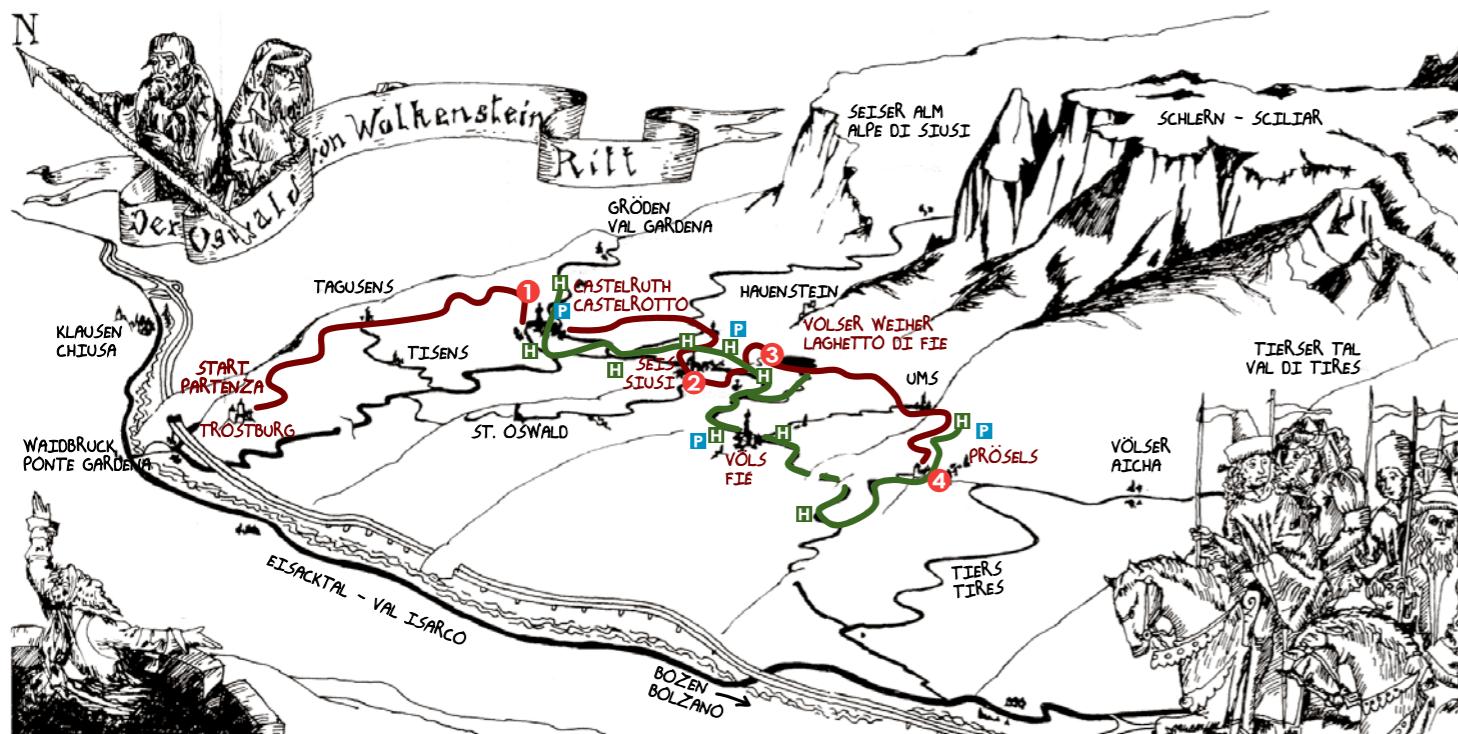
Das Organisationskomitee Oswald von Wolkenstein-Ritt / Il Comitato organizzatore Cavalcata Oswald von Wolkenstein



Urkraft
Die Energie unserer
Berge nutzbar machen.

wir sind
südtiroler
energie

www.alperia.eu



Pferdestrecke / Percorso a cavallo

Bus / Pullman

H Haltestelle / Fermate

P Parkplatz / Parcheggi

ore 7.00 Uhr

Start der Mannschaften
bei der Trostburg
Partenza delle squadre a Castel
Trostburg a Ponte Gardena

ore 9.30 Uhr

1. Turnier: „Ringstechen“
am Kofl in Kastelruth
1° torneo: “passaggio degli
anelli” al Colle a Castelrotto

ore 10.45 Uhr

2. Turnier: „Labyrinth“
am Matzlbödele in Seis
2° torneo: “labirinto” al
Matzlbödele a Siusi allo Sciliar

ore 12.40 Uhr

3. Turnier: „Hindernisgalopp“
beim Völser Weiher
3° torneo: “galoppo con
ostacoli” al laghetto di Fie

ore 14.20 Uhr

4. Turnier: „Tor-Ritt“
bei Schloss Prösels
4° torneo: “passaggio fra
porte” a Castel Prösels

Sei „ritterlich“: fahr mit dem Bus! Sii cavalleresco: vai con il bus!

Wiederum steht der bewährte Bus-Pendeldienst den vielen Zuschauern am Sonntag früh ab 8.30 Uhr zwischen Kastelruth und Prösels zur Verfügung. Die Busse halten an allen öffentlichen Bus- und vorvergesehenen Bedarfshaltestellen und pendeln zwischen den jeweiligen Austragungsstätten Kastelruth, Seis, Völser Weiher und Prösels. Der letzte Bus fährt jeweils 30 Minuten nach Spielende zum darauffolgenden Turnierspiel. Letzte Fahrt von Prösels nach Völs, Seis und nach Kastelruth um ca. 20.00 Uhr.

Eintritt: 10,00 Euro (Kinder bis 16 Jahre kostenlos)
Ingresso: 10,00 euro (gratuito fino a 16 anni)



*Unsere Welt. Unser Bier.
Buona, perché ha sempre vissuto qui.*





**Ich vertraue dem,
der Land und Leute fördert.
Posso fidarmi di chi promuove
la nostra gente e il nostro territorio.**

www.raiffeisen.it



Raiffeisen

Meine Bank
La mia banca